

# Radunia

**NR 4/99  
(95)****MIESIĘCZNIK SPOŁECZNO-KULTURALNY BIERUNIA**

## Mamy budżet

**Nikomu nie trzeba w dzisiejszych czasach tłumaczyć czym jest budżet. Nic więc dziwnego, że jego opracowanie wymagało sporo czasu i wysiłku. Ale oto jest, przyjęte w postaci uchwały Rady Miasta i spróbujemy go nieco przybliżyć naszym Czytelnikom.**

Nie jest to zadanie łatwe. Z jednej strony, wszyscy interesujemy się stanem kasy od tego przecież zależy rozwój naszego miasta, z drugiej zaś dokument opisujący budżet to sporych rozmiarów broszura wypełniona kolumnami liczb.

Przypomnijmy, że do czasu uchwalenia budżetu, podstawą gospodarki finansowej gminy był projekt budżetu na 1999 rok, przedłożony Radzie Miejskiej Bierunia przez Zarząd Miasta. Zaplanowane wpływy z niektórych źródeł przyjęte do budżetu uległy zmianie. Zgodnie z decyzją Ministra Finansów, zmniejszeniu uległy wielkości kwot przyjętych do projektu budżetu, w tym: część podstawowa subwen-

cji ogólnej dla jednostek samorządu terytorialnego, część oświatowa subwencji ogólnej dla gmin oraz udział gmin we wpływach z podatku dochodowego od osób fizycznych. Zmianom uległy także wielkości dotacji celowych na zadania zlecone i powierzone z zakresu administracji rządowej. Nie przyznano gminie dotacji celowej na utrzymanie grobów wojennych, a dotacja na zadania z zakresu pomocy społecznej uległa znacznemu zmniejszeniu. Zwiększono natomiast plan dotacji celowej na zadania z zakresu spraw obywatelskich, USC, OC, prowadzone przez pracowników Urzędu Miejskiego.

**ciąg dalszy na str. 7**



## Wiosenne porządki

**S**raź Miejska od początku roku sprawdza realizację uchwały Rady Miasta dotyczącej porządku na posesjach. W ramach kontroli, strażnicy sprawdzają: czy właściciele posesji mają kubły na śmieci, rachunki za opróżnione szamba, oceniają ogólny stan posesji, ale również kontrolują czy właściciele psów mają opłacony podatek za swego czworonoga i niezbędne świadectwa szczepień.

Czasem narzekamy na uciążliwość takiej kontroli, ale z drugiej strony wszyscy chcemy mieszkać w czystym i bezpiecznym otoczeniu. Tymczasem, nie dalej jak 27 marca ok. godz. 13:30 ujawniono dwóch sprawców wywozu śmieci do lasu przy ul. Bojszowskiej. Wykonano dokumentację fotograficzną celem sporządzenia wniosku do kolegium d/s wykroczeń. Warto przy okazji wspomnieć, że w ostatnim czasie - zlikwidowano i zrehabilitowano w naszej gminie 53 dziki wysypiska śmieci. Niestety, pojawiły się nowe z którymi ponownie musimy się uporać. I pomyśleć, ktoś śmieci a wszyscy płacimy za to z naszych podatków.

(K)

## III i IV sesja Zwyczajna Rady Miejskiej Bierunia

O poruszanych sprawach i podjętych uchwałach czytaj na stronie 6.

### Panorama dzielnic

## Nowobieruńskie dylematy

**Mijają miesiące od powołania nowej Rady Miasta. Chcemy zaprezentować naszym Czytelnikom informację o tym czym zajmują się Wasi przedstawiciele we władzach miasta.**

Zaczynamy w ten sposób cykl dyskusji o problemach poszczególnych części Bierunia i jak zwykle czekamy na Państwa pytania, uwagi i sugestie. Na początek, do dyskusji o części nowobieruńskiej zaprosiliśmy radnych reprezentujących tę część naszego miasta. Wzięli w niej udział radni: Maria Garbus, Bogusław Hutek, Jerzy Juda, Ryszard Piskorek i Ryszard Wróbel. Dyskusji przysłuchiwali się radni: Jolanta Siemianowska i Franciszek Zawisz - którzy zaprezentują w następnej rozmowie problemy swoich dzielnic.

**Rodnia:** Powołaliście państwo Klub Radnych Miasta Bieruń. Po co? Czy jest to odzwierciedlenie jakichś podziałów w radzie Miasta?

**Maria Garbus:** Może ja, jako przewodnicząca klubu radnych odpowiem na to pytanie. Jesteśmy w większości radnymi działającymi I kadencję. Dopiero się uczymy. Przede wszystkim musimy poznać wszystkie problemy, musimy się wymieniać doświadczeniami, rozmawiać ze sobą tak, by wyrobić sobie jednolity pogląd na pewne sprawy. Forsować jednolity sposób działania, żeby problemy naszych wyborców właściwie przedstawiać. W zasadzie, jeśli wcześniej się spotykamy to ustalamy pewne sprawy dzięki czemu przebieg sesji jest sprawniejszy.

**Rodnia:** Za każdym radnym stoją jego wyborcy. Każdy też, zasadniczo ma reprezentować swoich wyborców. Ale czy powstanie klubu nie będzie odebrane, jako próba podziału miasta na część nowo i starobieruńską?

**Maria Garbus:** Ależ nie. W naszym klubie jest 13 osób zarówno z Bierunia Starego jak i Nowego i oczywiście, każdy radny może się do naszego klubu zapisać.

**Redaktor:** Nie należy się więc spodziewać, że za dwa tygodnie po-

wstanie klub radnych Starego Bierunia?

**Maria Garbus:** Teoretycznie może, ale nie to było naszą intencją. My chcemy ze sobą rozmawiać. Jest to taka najprostsza forma, żeby się regularnie spotykać i rozmawiać. Jest to płaszczyzna wymiany doświadczeń, dyskusji. Jest bowiem w radzie kilka komisji. Każdy z nas jest w dwóch komisjach, niektórzy działają nawet w trzech. Osoba należąca do danej komisji dużo wie na temat poruszanych tam zagadnień. Inni radni, wiedzą na ten temat mniej i kiedy na sesji przyjdzie podjąć jakąś decyzję, są problemy. Ja bym widziała działalność klubu w ten sposób, że my się spotykamy, rozmawiamy, wymieniamy informacje i poglębiamy naszą wiedzę.

**Rodnia:** Niejednokrotnie, w czasie sesji podskórnie wyczuwa się, że radni z Nowego Bierunia mają jakiś żal czy pretensje do poprzedniego Zarządu. Nie wiem z czego to wynika i czy moje odczucie jest prawdziwe.

**ciąg dalszy na str. 4**



## Partnerskie kontakty z Niemcami i Czechami

**Niedawno gościł w Polsce profesor Werner Rynski z Niemiecko-Polskiego Stowarzyszenia Partnerskiego Gundelfingen. Jedno ze spotkań członków i sympatyków Stowarzyszenia, do którego należą niemal 50 mieszkańców naszego miasta, odbyło się w restauracji „Stylowa” w Bieruniu.**

W czasie spotkania, po wykładzie profesora Rynskiego poświęconemu „Obecnej sytuacji Niemiec” - odbyła się dyskusja. Uczestników spotkania żywo interesowały nie tylko wzajemne relacje polsko - niemieckie, ale szerszej sytuacji u naszych partnerów zza Odry po wyborach do Bundesta-

gu. W spotkaniu uczestniczyli przedstawiciele władz miejskich z burmistrzem Ludwikiem Jagodą i przewodniczącym Rady Miasta Ryszardem Piskorkiem. Jednym z aktywniejszych uczestników dyskusji był Jan Wiecezorek.

**ciąg dalszy na str. 4**

# Polonia śpiewa

*Gdzie słyszysz śpiew tam idź  
Tam dobre serca mają  
Żli ludzie wierzą mi, Żli nigdy  
nie śpiewają*  
— śpiewała Helena Cichy na jubileuszu chóru „Polonia” 22 listopada. Zmieńmy tylko niektóre słowa:  
Polonii śpiew - tam idź!  
Tam dobre serca mają  
Żli ludzie wierzą mi, Żli nigdy  
nie śpiewają.

Trudno mówić o Polonii w kategoriach był, a jednak zdarzyło się w historii chóru, że postawiono mu epitafium, co czyni śmiałym. Poznając zatem okoliczności śmierci bieruńskiego chóru „Polonia”.

„Świecki ruch śpiewaczy zanikają w Bieruniu z górą 25 lat temu” — pisał Jan Czempas w 1988 roku. W „Statystyce chórów”, będącej w posiadaniu Śląskiego Oddziału Polskiego Związku Chórów i Orkiestr w Katowicach, przy chórze „Polonia” widnieje adnotacja „skreślono 16 października 1963 roku”, choć już w roku poprzednim nie wykazywała żadnej działalności. Na nic zdały się życzenia składane przy okazji uroczystości obchodzonego czterdziestolecia.

Dłatego Czempas nazwał swoją 16 stronicową broszurkę: „Był chór, czyli epitafium dla »Polonii«”. Pisał w niej z obawą: „Po niedawnej śmier-

ci Walentego Początki i Augustyna Seweryna, z licznych niegdyś grona pierwszych członków bieruńskiego Towarzystwa Śpiewu »Polonia« żyje jeszcze tylko jeden chórzysta: Karol Labus... Zbyt natarczywa — i pełna obaw — jest myśl, by jej nie wypowiadając: chyba dojdzie do tego, że śmierć ostatniego z założycieli, przypięczone kres publicznej działalności tego, co po ówczesnym chórze pozostało - chóru parafialnego.”

Mija dziesięć lat. W „Jutrzenka” (prawda, że brzmiał z nadzieją) spotykają się na jubileuszu 80-lecia chórzyci. Zacytujmy lokalną prasę:

Bieruński chór „Polonia” zaśpiewał z werwą na swoim jubileuszu obchodzonym 22 listopada w kinoteatrze „Jutrzenka” w Bieruniu Starym: „Witaj majowa Jutrzenko”, „O mój Rozmarynie rozwijaj się”, „Boże, Boże nieskończony” i wiele innych pieśni. Życie jubilat zaprezentował Leon Gretko, prezes chóru.

— Zapomnieć nie mogę, kiedy po pogrzebie pani Agnieszki wracaliśmy z cmentarza — wspominał zmarłą trzy lata temu Agnieszka Lubecką dyrygent „Polonii” **Janusz Muszyński**. — Przyrzekliśmy sobie, że będziemy śpiewać i utrzymywać to co nam tutaj uratowała, dzięki Bożej pomocy. Ona będzie żyć, nie tylko duchowo — bo nie umarła, będzie żyć w śpiewie.

Pamięci zmarłych chórzystów i pani Agnieszki Lubeckiej, dzięki której chór przetrwał ciężkie chwile, poświęcono „Pieśń o nocy” Ludwika van Beethovena. Pieśń o św. Cecylii, patronce chórów i dobrego śpiewu, wykonano wspólnie z obecnymi na sali członkami chóru „Harmonia”.

Na scenie pojawił się też autor nieszczęsnego „Epitafium”. — Ciesz się, że nie spełniło się — powiedział — a chór cieszy się dobrym zdrowiem.

Jakiś czas później zaproponowano Czempasowi napisanie dalszego ciągu, czyli przywrócenia czci nieboszczykowi. I tak powstało zaraz po soczystym jubileuszu dziełko zatytułowane: „Jest chór, czyli przedczesne epitafium”.

— Kiedy tworzyłem „Epitafium” czułem ogromne rozgoryczenie, że coś co mogło trwać znika. Pozostała mi tylko radość odkrywania tego, co już minęło z dokumentów i relacji - wspomina Czempas. Teraz autor dodał w przedmowie: „Chór odżył! Odżył tak jak Bieruń — wtedy zaledwie peryferyjna dzielnica Tychów, dzisiaj ponownie samodzielne miasto, ze swoją Radą Miejską, burmistrzami, radnymi, budżetem i nowymi agendami służącymi kulturze. Bieruń ponownie wrócił na mapę administracyjną Polski w 1991 roku. Chór „Polonia” został reaktywowany rok później.”



Jak wyglądały ponowne narodziny „Polonii”? Janusz Muszyński ulegając namowom Ireny Grabowskiej, dyrektorki Bieruńskiego Ośrodka Kultury, zrezygnował z prowadzenia Kapeli Janogórskiej i zaangażował się w tworzenie podstaw nowej „Polonii”. Na pierwszej próbie zastałem zespół zdekompletowany, z wyraźnie zachwianymi proporcjami w głosach (kilnastka sopranów, kilka altów, siedem tenorów i jeden bas) — wspominał. Przekonał go ogromny zapal śpiewaków „Polonii”. Dla nich każde spotkanie było świętem. Przychodzili i celebrowali je śpiewem. To zaimponowało Muszyńskiemu. Na Niedzielę Palmową 1993 roku chór wystawił „Pająk według świętego Mateusza”, autorstwa Mateusza Hoppego organisty z Bogucic. „Polonię” wspomogli śpiewacy nowobojcowscy i paru artystów profesjonalnych.

Chór cieszył się końskim zdrowiem i dawał coraz więcej ciekawych występów.

— Spotkałem tu kapitalnych ludzi. To, co pani Agnieszka Lubecka zostawiła to były szczątki, na szczęście żywe. Szczątki, nie zgłiszca. Przeszedłem tu i sam sobie wyznaczyłem trzymiesięczny termin. Jeśli miało mi coś nie odpowiadać, obiecałem sobie, że to powiem. Ale zostałem do dzisiaj. Widzę ogromną chęć tych amatorów, a amator to przecież „miłośnik” — mówił Muszyński — Nauczyłem się od nich dyscypliny i szacunku dla pracy.

Doceniemy trud autora pierwszych tak emocjonalnie pisanych szkiców historycznych o życiu i niedosłej śmierci chóru „Polonia”. On też jest śpiewakiem tej ziemi.

**RAFAL JONKISZ**

Jan Czempas, Na jubileusz 80-lecia Chóru „Polonia” w Bieruniu, „Śpiewak Śląski” dodatek do nr 6/319/1998 r. Wydał Bieruński Ośrodek Kultury.

## Imprezy sportowe

W niedzielę 14 marca na hali sportowej w Bieruniu odbyły się zawody sportowe: II Grand Prix Bierunia w Formach Sztuk Walk dzieci i młodzieży. Organizatorami imprezy byli: Ośrodek Szkolenia Sztuk Walki „BIG-BOSS” oraz Referat Sportu i Rekreacji Urzędu Miejskiego w Bieruniu. W zawodach uczestniczyło: 100 zawodników i zawodniczek (w tym około 40 z Bierunia), którzy rywalizowali między sobą w poszczególnych kategoriach wiekowych. Najlepszymi zawodnikami turnieju jednogłośnie zostali wybrani: Mateusz Bigos oraz Monika Zajac - oboje są mieszkańcami Naszego miasta. Na trybunach obiektu zasiadło 300 kibiców.

W sobotę 19.03. i niedzielę 20.03 na hali sportowej w Bieruniu zostały rozegrane mecze w ramach rozgrywek Ogólnopolskiej II ligi siatkówki męczyzn pomiędzy drużynami: AZS OLEK INTRA KATOWICE (gospodarz) i KARPATAMI KROSNO. (3-

0, 3-0) Drużyna AZS-u zajęła III miejsce w końcowej tabeli rozgrywek prowadzonych od października ubiegłego roku. Niestety frekwencja publiczności na meczach była znikoma mimo, że mecze są na wysokim poziomie sportowym

Referat Sportu i Rekreacji Urzędu Miejskiego w Bieruniu informuje, że w dniu 27.03.1999 roku reprezentacja juniorów Naszej Gminy została zaproszona przez Starostwo Miasta Morawsky Beroun w Czechach do wzięcia udziału w Międzynarodowym Turnieju Szachowym.

Wyniki końcowe  
Naszych zawodników:  
Chłopcy

II miejsce Grzegorz Karliński 5,5 pkt  
III miejsce Lukasz Drob 5,5 pkt  
IV miejsce Mariusz Kłęczar 5,5 pkt  
VI miejsce Mateusz Kachel 5,0 pkt  
35 miejsce Paweł Mateja 2,5 pkt  
Dziewczęta  
I miejsce Ewelina Czerwińska 3,5 pkt

Zawody zostały przeprowadzone z udziałem 41 zawodników, tempo gry 2 x 20 minut na dystansie 7 rund systemem szwajcarskim.

27 marca 1999 został rozegrany w pawilonie K.S. „UNIA” Bieruń Stary Święteczny Turniej Skatowy.

W turnieju brało udział 41 zawodników z Bierunia.

I miejsce zajął - Janusz Pochopień  
II miejsce - Eugeniusz Bugno  
III miejsce - Ireneusz Piecha  
Zawody prowadził i sędziował kierownik sekcji siatkowej Klubu Sportowego „UNIA” Bieruń Stary pan Franciszek Mrzyk.

Dla uczestników turnieju ufundowano 20 nagród między innymi dla najstarszego zawodnika pana Stefana Ficka.

Referat Sportu i Rekreacji Urzędu Miejskiego w Bieruniu zaprasza dzieci i młodzież do wzięcia udziału w zajęciach koła szachowego prowadzonego przez byłego reprezentanta Polski w świetlicy środowiskowej przy ul. Remizowej w każdy wtorek od godziny 14.15 do 17.00. Serdecznie zapraszamy.

## Sport i rekreacja niestety droższe

Ośrodek Edukacji informuje, że od 1.05.99r. obowiązującą będą nowe ceny na:

1. Pływalni przy szkole podstawowej nr 1  
\* bilet normalny 5 zł  
\* bilet ulgowy 2 zł

2. Hali Sportowej przy liceum Ogólnokształcącym: płyta boiska

a) w okresie od 1.09. do 30.04.

grupy zorganizowane	
stawka normalna 50% oświetlenia	33 zł za 1 godzinę
stawka ulgowa 50% oświetlenia	17 zł za godzinę
100% oświetlenia dopłata	6 zł za godzinę
tenis ziemny	
stawka normalna 50% oświetlenia	33 zł za godzinę
stawka ulgowa 50% oświetlenia	22 zł za godzinę
100% oświetlenia dopłata	6 zł za godzinę

b) w okresie od 1.05. do 31.08.

grupy zorganizowane	
stawka normalna 50% oświetlenia	28 zł za godzinę
stawka ulgowa 50% oświetlenia	11 zł za godzinę

Zwiększona zostanie również minimalna cena najmu Hali Sportowej oraz Pływalni na 100 zł za 1 godzinę.

Zmiana siedziby Ośrodka Edukacji

Informujemy, że w drugiej połowie kwietnia 1999 r. Ośrodek Edukacji w Bieruniu zostanie przeniesiony do budynku przy ul. Chemików w Bieruniu Starym.

## Uwaga miłośnicy książek!

11.03.1999 r. odbyło się spotkanie dotyczące jubileuszu 50-Lecia Miejskiej Biblioteki Publicznej w Bieruniu. Na spotkaniu obecni byli goście: Karol Wierzoń, Gerard Miś, Jan Czempas, dyrektor Bieruńskiego Ośrodka Kultury Irena Grabowska, Biblioteka Publiczna, ul. Rynek 15 oraz obecnie pracujące bibliotekarki.

Zaproszeni goście udostępnią materiały potrzebne do odtworzenia historii bibliotek.

Osoby, które posiadają informacje dotyczące naszych bibliotek, prosimy o kontakt telefoniczny 216-37-29 i 216-47-24 lub osobisty - Miejska Biblioteka Publiczna, ul. Rynek 15 w Bieruniu Starym i ul. Jagiello 1 w Bieruniu Nowym.



# Kto manipuluje mieszkańcami osiedla?

**Od wielu miesięcy mieszkańcy osiedla przy KWK „Piast” w Bieruniu Nowym bombardowani są informacjami o kolejnych krokach tak zwanej Społecznej Rady Osiedla przy KWK „Piast”, której przewodniczącym jest Andrzej Durys. Wśród wielu pożytecznych działań, podjętych przez tę grupę mieszkańców, znalazły się też i takie, których cel jest co najmniej niejasny.**

Dalo się to zauważyć w trakcie spotkania mieszkańców osiedla w czwartek, 18 marca, w SP nr 3, w którym brali udział: przedstawiciele tzw. Społecznej Rady Osiedla z p. Durysem na czele, nasi radni oraz wśród których znalazł się burmistrz Ludwik Jagoda, przedstawiciel Nadwiślańskiej Spółki Węglowej pan Roman Kołodziejczyk oraz wiceprezesem Nadwiślańskiej Spółki Mieszkaniowej Andrzej Nieć. Na sali było obecnych około 450 mieszkańców.

Zebrań rozpoczął Andrzej Durys, przewodniczący Społecznej Rady Osiedla. Przebieg spotkania był bardzo burzliwy. Zgromadzeni żywiołowo reagowali na wystąpienia przedstawicieli NSW i NSM. Mieszkańcy zgłaszali pretensje do oferty wykupu mieszkań, złożonej mieszkańcom przez NSM. Gdy radny Ryszard Wróbel stwierdził, że szereg tematów, poruszonych przez p. Durysa, jest w toku realizacji, usłyszał m.in., że deklaracje przedwyborcze nie pokrywają się z obecnymi działaniami niektórych radnych. Z ust Andrzeja Durysa padło także stwierdzenie, że oferta wykupu mieszkań w obecnym kształcie jest nie do przyjęcia. Wiele pretensji wzbudziła także wycena mieszkań, dokonana przez rzeczoznawcę.

— *Przecież nikt nie był w mieszkańach celem dokonania wyceny!* — padł głos z sali. Andrzej Nieć tłumaczył, że rzeczoznawca dokonuje wyceny na podstawie położenia i dokumentacji technicznej budynku. Dodał też, że przy wycenie nie uwzględnia się kosztów remontów, poniesionych przez lokatorów, które podwyższają standard mieszkania. Najwięcej jednak emocji wzbudziły dwie kwestie: czy przy wycenie ma być uwzględniana cena rynkowa czy księgową, oraz wysokość upustu z tytułu zasiedlenia mieszkania. Przedstawiciel NSW S.A., Roman Kołodziejczyk wyjaśniał, że ministrowie: gospodarki i skarbu państwa decydują o sposobie sprzedaży takich mieszkań i oni właśnie ustaliли, że ma obowiązywać cena rynkowa, pomniejszona o 40 proc. upustu z tytułu zasiedlenia.

— *W świetle tej wypowiedzi należy dolożyć wszelkich starań, aby mieszkania przejęło miasto* — skomentował to p. Durys. Jego zdaniem, powinno ono później zapewnić tak atrakcyjne warunki sprzedaży mieszkań, jakie istnieją w Tychach.

Andrzej Durys zaproponował na zebraniu podjęcie dwóch uchwał: zobowiązującej Radę Miasta do powołania jednostki pomocniczej Rady Osiedla przy KWK „Piast” oraz „zobowiązującej Radę Miasta do uzupełnienia składow osobowych komisji stałych RM w ścisłym uzgodnieniu z Radą Osiedla”. Obecni na spotkaniu radni tłumaczyli mieszkańcom, że ewentualne przejęcie osiedla jest sprawą bardzo skomplikowaną, a w komisjach zasiadają już osoby z Bierunia Nowego.

Już sam sposób prowadzenia zebrania pokazał, jaki jest jego prawdziwy cel. Pan Durys nie mówi całej prawdy i oszukuje w ten sposób ludzi. Przedstawia złożony problem ewentualnego przejęcia przez gminę osiedla przy KWK „Piast” jako jedną bardzo prostą

czynność. Co prawda ustawa o restrukturyzacji górnictwa dopuszcza możliwość przekazania majątku nieprodukcyjnego w tym mieszkań na rzecz m.in. gmin, ale osiedle nie jest własnością Nadwiślańskiej Spółki Węglowej SA, tylko Nadwiślańskiej Spółki Mieszkaniowej sp. z o.o., w której NSW ma udziały oraz osób, które wykupiły już mieszkania. Obejmując udziały NSM gmina musiałaby się liczyć z pokrywaniami ewentualnych strat spółki kosztem pozostałych mieszkańców Bierunia. Nie do pomyslenia są próby wymuszania na Radzie Gminy decyzji, które nie leżą w interesie wszystkich mieszkańców. Prawda jest taka, że mieszkańcy o tych wszystkich zawiłościach prawnych nie wiedzą i ktoś to wykorzystuje do manipulowania nimi dla własnej korzyści.

Trzeba bowiem umieć przegrywać wybory, a niektórzy tego nie potrafią. Próbuja więc wepchnąć się „na trzeciego” do Rady Miasta - na przykład poprzez różnego rodzaju pisma, których autor usurpuje sobie reprezentowanie wszystkich mieszkańców naszego miasta. Tymczasem, osiedle przy kopalni „Piast” ma w Radzie 8 radnych którzy dbają o sprawy osiedla bardzo dobrze i są zaangażowani. RM nie wyraża więc zgody na powołanie Rady Osiedla, bo ma ono już reprezentację w Radzie Miasta. Ta sprawa została więc już rozstrzygnięta.

Powiedzmy sobie jasno - przejęcie osiedla przy KWK „Piast” przez gminę Bieruń nie jest tak proste, jak przedstawiają to niektórzy. Ktoś gra na nieświadomości prawnej mieszkańców i obiecuje góry lodowe. Jest to sprawa nośna, bo 6 tys. ludzi zainteresowanych jak najtańszym zakupem mieszkań. Prawda jest taka, że mieszkańcy muszą uzbroić się w cierpliwość i czekać na opinie prawników.

**BARTŁOMIEJ SZEPIELAK**

**Ta** komisja to wszystkie te sprawy, które dotyczą nas będą najczęściej, to dziury w jezdniach, to szkody górnicze, to prawo budowlane i urbanistyka, to rozwój powiatu. Wreszcie to ta komisja, która kreować będzie wizerunek powiatu na lata, a wyborcom udowodnić ma, że reforma administracyjna była potrzebna a powiat jest tą jednostką, która faktycznie władzę przybliżyła do obywatela.



## W dzisiejszym odcinku o tym czym zajmować się będzie w tym roku, najważniejsza po budżetowej, Komisja Gospodarki i Rozwoju.

Pierwsze posiedzenie komisji już się odbyło, w zasadzie było to posiedzenie przedbudżetowe więc podstawowym tematem był budżet powiatu na 1999 r. Kolejne posiedzenie przed nami. Uwzględniając prośbę przewodniczącego Komisji Bogdana Galuszki w tym roku chcemy nakreślić plany wieloletniego rozwoju poszczególnych branż gospodarki, dlatego też Komisja oczekuje wszelkich uwag osób zainteresowanych, mieszkańców powiatu, co do spraw dla nich istotnych i ważnych.

Pierwsze posiedzenie komisji po zatwierdzeniu budżetu poświęcone będzie sprawom rolnictwa i gospodarki wodnej. Komisja pragnie przygotować długofalowy program rozwoju powiatu w gruncie rzeczy złożonego z gmin rolniczych. Uregulowanie spraw własnościowych gruntów, wykorzystanie postanowień ustaw związanych z przekształcaniem własności wiejskiej w własność prywatną, będą ważnymi elementami działań komisji.

Regulacje wodne, zabezpieczenia przeciwpowodziowe, program budowy obwałowań i umocnień, naturalnych cieków wodnych i innych sztucznych zbiorników wodnych ma być spójny z tym co robić będą gminy.

Posiedzenie majowe komisji to generalnie ochrona środowiska, głównie w rozumieniu degradacji naszego środowiska przez roboty wykorzystania tej branży przemysłu w kierunku rozwoju gmin górniczych, najbardziej górniczego powiatu w Polsce. Czy to możliwe? Jak mówią radni, członkowie Komisji Gospodarki i Rozwoju powiatu tysi ziemski ma być najbardziej, wbrew pozorom, ekologicznym regionem Polski. Założenia to nic innego jak bardziej intensywne działania w tym kierunku, co do tej pory robiły gminy. To głównie przyjazne wykorzystanie odpadów górniczych jak m.in. tzw. „Paciorkowce” w Bieruniu, obwałowania rzek ze skały płońskiej pochodzącej z zakładów przerobowych, program niskiej emisji oparty nie tylko na dużych kotłowniach ale również na domowych kotłowniach, opalanych gazem lub miałem, a współ-

wykorzystujące pieniądze Unii Europejskiej na to przewidziane.

Kolejne sesje to kierunki rozwoju budownictwa, urbanistyka, zagospodarowanie przestrzenne powiatu.

Spotkanie sierpniowe komisji to rozwój przedsiębiorczości w gminach naszego powiatu oraz dalsze kierunki i perspektywy rozwoju. Z uwagi na bardzo duże znaczenie dla rozwoju regionu, działań związanych z zapobieganiem bezrobociu, rozwój przedsiębiorstw istniejących oraz powstawanie nowych zakładów, tworzenie nowych stanowisk pracy, stanowić będą w tej kadencji działania priorytetowe. Dlaczego jest to aż tak ważne? Wystarczy dodać, że w środowisku naszym — powiatu o trzech największych kopalniach w Polsce i planowanej redukcji zatrudnienia w najbliższym okresie rządu 6-8 tys. pracowników, problem ten winien już dzisiaj być problemem dostrzeganym nie tylko przez samych radnych ale też i przez przedsiębiorców działających w regionie. Taki wymiar tego problemu ma mieć ta sierpniowa sesja, a połączone działania powiatu i rad gmin mają uchronić nasze społeczeństwo przed niekontrolowanym bezrobociem.

Kolejny ważny temat to sesja poświęcona drogom, transportowi i komunikacji masowej. Czy w powiecie każde dziecko bezpiecznie dojedzie do szkoły podstawowej, gimnazjum czy liceum, to tematy, które winny od września tego roku zaprzętać umysły każdego radnego, nie tylko powiatowego.

Kompleksowe połączenia komunikacyjne pomiędzy gminami mają zapewnić na lata trwałe rozwiązania komunikacyjne. Utrzymanie dróg powiatowych, rozbudowa sieci dróg, przystosowanie dróg i ich oznakowań do standardów europejskich to również zadania wieloletnie i długofalowe.

Komisja bardzo liczy na cenne uwagi wszystkich mieszkańców naszego regionu, zarówno i te krytyczne, i te popierające działania rady. Kierować je należy na adres Biura Rady Powiatu lub poszczególnych radnych, członków Komisji Gospodarki i Rozwoju.

**LUDWIK MATUSZYŃSKI**

# Uśmiechnij się!

*Dzisiaj spotykamy się znów  
Dzień Kobiet świętujemy tu  
Przy blasku świec, z przyciątką swą  
Niezapomniane chwile są*

*Uśmiechnij się chociaż raz  
Uśmiechem swoim szczęście komuś dasz,  
Nie braknie ci, tylko podziel się  
Już ja wiem, ja to wiem*

**Urszula Hudzikowska**

*Dzień Kobiet świętujemy*



W kinoteatrze „Jutrzenka” w dniach 10 i 11 marca br. Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów Koła w Bieruniu zorganizował dla swoich Pań z okazji ich święta uroczyste spotkanie przy kawie i ciastku. Wszystkich zebranych powitała Prezes Związku Maria Mazurkiewicz.

Uroczystość uświetniły dzieci z nowobierunińskiego przedszkola nr 2 przedstawieniem teatralnym p.t. „Szewczyk Dratewka” oraz tańcem grupowym pt. „Nocne kłopoty zabawek Doroty” przygotowanym pod opieką pań przedszkolank: Krystyny Mieczak, Magdaleny Dziedzich i Teresy Chromowskiej.

Jak co roku, w części artystycznej wystąpił Zespół Folklorystyczny „Bierunianki” który w pięknym bloku muzycznym z wiązaną życzeń, zaśpiewał piosenki ze swojego repertuaru. Partie solowe zaśpiewały: Urszula

Hudzikowska, kierownik literacki zespołu (na zdjęciu wykonuje swoją piosenkę), Magdalena Miernik — kierowniczką zespołu oraz Maria Repuła i Jan Tomala.

Wśród zaproszonych gości znaleźli się m.in.: burmistrz — Ludwik Jagoda, przewodniczący Rady Miasta — Ryszard Piskorek, zastępca przewodniczącego Józef Berger, radna Krystyna Wilk i dyrektor Bierunińskiego Ośrodka Kultury Irena Grabowska.

Były kwiaty z życzeniami od Burmistrza i całej Rady Miejskiej.

Warto zaznaczyć, że podobne spotkania zorganizowały panie z Koła Gospodyń Wiejskich w Ściemiach, Bieruniu i Bojszowach. Swoje imprezy też miały miejsce w części Nowobierunińskiej w świetlicy dla emerytów ze Związku Górnośląskiego.

(G)

## Zaproszenie na wystawę

# Spoza kulis

Galeria „Obok” przy tyskim Teatrze Małym zaprasza od 27.03. - 30.04 na wystawę scenografii „Spoza kulis: od antyku do baroku” otwartą z okazji Międzynarodowego Dnia Teatru. Ta niezwykle interesująca i kształcąca ekspozycja, ukazuje kulisy teatru począwszy od teatru greckiego do barokowego. Wystawie towarzyszyć będą lekcje prowadzone przez pracowników Centrum Scenografii Polskiej z Katowic organizowane za zamówienia szkół.

(G)

dokończenie ze str. 1

**Jerzy Juda:** Ja myślę, że te żale szczególnie artykułują mieszkańcy osiedli. Dlatego, że w tej chwili, jeśli patrzymy na estetykę całego Bierunia widać, że osiedla odstają. Widać tam lata dużego zaniedbania. Jeszcze kilka lat temu, dbałość o te osiedla była większa. Gdy nastąpiło rozczłonkowanie zarządu osiedli na: Wiselkę, Agencję Mienia, później — Nadwiślańską Spółkę Mieszaniową zabrakło działania na tych osiedlach. Najczęściej jest to tłumaczone brakiem środków. I tutaj pole do popisu powinni mieć radni, dlatego że Bieruń powinien być traktowany przez RM jako całość. Osiedla nie mogą być rozdzielone enklawami, gdzie nie łożą się środków na odtworzenie majątku. Ale problem polegał na tym, że nawet często środki, które udało się wywalczyć np. na budowę placu zabaw na osiedlu, jakoś nie były przejmowane przez zarząd osiedli (Wiselkę czy później Honoratę), nie umiano tych pieniędzy podjąć. Sprawa następną. Niektórym radnym było to na rękę, że pieniądze były dzielone na mniejszą ilość mieszkańców gdyż mieszkańcy osiedla pozostawali jakby na zewnątrz. W wielu glosowaniach było widać, że dobrze jest jak jest. Stąd może dzisiaj te żale.

**Maria Garbus:** W poprzedniej kadencji, radnymi reprezentującymi mieszkańców osiedli były osoby, które tam nie mieszkały. Było to bardzo istotne,

## Panorama dzielnic

# Nowobieruńskie

dlatego, że jeżeli ktoś tam nie mieszka, nie kontaktuje się ze społecznością na co dzień — nigdy nie podniósł rangi problemów. Ówczesni radni byli za daleko i wyborcy mieli z nimi utrudniony kontakt. To było bezpośrednią przyczyną niewystarczającej prezentacji problemów osiedli na forum Rady Miasta.

**Rodnia:** Czy prawdziwa jest pojawiająca się czasem opinia, że fundusze przeznaczone na inwestycje w Nowym Bieruniu nie były wykorzystywane, a w Starym - ich wielkość była przekraczana?

**Jerzy Juda:** Zdarzyło się tak przez ostatnie dwa lata - w 1997 roku była to kwota ok. 3 mld starych złotych, w 1998 - ok. 5 mld. na korzyść Bierunia Starego. W tegorocznym budżecie kwoty te zostały skorygowane na korzyść Bierunia Nowego. Trzeba jednak zaznaczyć, że nie liczymy tutaj pożyczki zaciągniętej na budowę oczyszczalni ścieków, bo te pieniądze nie są jak gdyby w rozrachunku ale oczywiście spłata tych pieniędzy należy też do Nowego Bierunia.

**Maria Garbus:** Jeżeli nie ma gospodarzy, to wygląda osiedla jest tak jak w chwili obecnej. To jest ewidentny przykład braku gospodarza. Osobiście uważam, że jeżeli znajdzie się gospodarz na osiedlach a w jego roli widzę gminę — to sytuacja powinna ulec zmianie.

**Jerzy Juda:** Skoro mówimy o osiedlach, to trzeba powiedzieć że w poprzedniej kadencji pod wpływem nacisków pewnego lobby osiedlowego, podjęto uchwałę o nieodpłatnym przejęciu infrastruktury osiedlowej. Przy czym, ta uchwała była tylko woli przejęcia. Natomiast 17 lutego Zarząd Miasta podjął uchwałę w sprawie nieodpłatnego przejęcia majątku Nadwiślańskiej Spółki Węglowej na rzecz gminy Bieruń. I w tej uchwale postanowiono, że przejmując się oświetlenie uliczne przy ul. Granitowej i Węglowej, kanalizację deszczową przy ul. Granitowej oraz kanalizację deszczową i sanitarną przy ulicy Węglowej. Wydawało się, że fajnie, ale od razu musimy powiedzieć jakie pojawiają się problemy. Okazuje się bowiem, że ta sieć oświetleniowa jest w stanie dużego zużycia. Na obydwu osiedlach jest 238 słupów, 354 lamp oświetleniowych a łączna długość kabli energetycznych wynosi 5 km. Wizja lokalna pozwoliła ustalić, że znaczna część lamp nie świeci, ale nie można wymienić żarówek, bo lampy są w takim stanie, że nie nadają się do uruchomienia. Ok. 40% słupów należałoby wymienić od razu. Za tym pojawia się kwota. Ok. 3 mld zł. kosztowałyby wymiana słupów łącznie z wymianą opraw oświetleniowych i lamp na energooszczędne. Podobnie wygląda sprawa jeżeli chodzi o kanalizację deszczową. Też niektóre studzienki są pozapychane, nie wszystkie były zainwentaryzowane. Trzeba by było jeszcze raz je pospisywać jakby z natury. Mamy już

plany, na których naniesiono przebieg kanalizacji deszczowej i sanitarnej.

**Rodnia:** Jaki procent mieszkańców Bierunia mieszka na osiedlach, i jaka jest ich reprezentacja w radzie?

**Ryszard Piśkorek:** 7 tysięcy to jest około 30%. Po raz pierwszy jest to tak duża reprezentacja gdyż 8 radnych mieszka na osiedlach. Od pierwszych dni działania rady, nie chcemy waśnić, skłócać czy dzielić Bieruń na dwie części. Przyjeśliśmy, że jest to jedno miasto, jeden Bieruń. Jednakże jesteśmy reprezentantami tamtej części Bierunia i los tamtych ludzi będzie nam szczególnie bliski. Nikt z nas w jakiś jaskrawy sposób nie negował działań radnych poprzednich kadencji. Wprost przeciwnie. Widzieliśmy ogrom działań, które tamte władze poczyniły. Ich możliwości finansowe były znacznie większe. Oczywiście, można dzisiaj sobie podyskutować czy na pewno taka inwestycja w takich rozmiarach była potrzebna czy też nie. Powstał ośrodek zdrowia na Ergu, wspaniały budynek, powstał Triada, szkoła na Ściemniach czyli trwałe elementy w krajobrazie miasta. Kiedy nas nie będzie, ani naszych następców to ktoś powie, że to zrobiło miasto. Trzeba jednak podkreślić, że w tej części miasta, którą tutaj reprezentujemy, nie było robione nic. Wynikało to na pewno z faktu, że te osiedla nie były ewidentną częścią miasta i miasto nie miało na nie wpływu, zresztą w znacznym stopniu tak jest po dzień dzisiejszy. Dlatego też zdajemy sobie w pełni sprawę, że na rzecz tamtej społeczności miasta musimy zrobić znacznie więcej niż nasi poprzednicy. Nie jest tajemnicą, że osiedla dla poprzedniej władzy były dzieckiem nieczym. Też wiemy, że miasto nie miało tam nic w co mogłoby inwestować. Dzisiaj znamy te problemy, wiemy co mamy robić. Wydaje mi się, że radni

z tamtej części jednym głosem, uważają że musimy zmienić stan osiedli, a mieszkańcy muszą wiedzieć co chcemy zrobić. Inny jest sposób poszanowania własności społecznej tu, a inny tam. Na terenie osiedli bezmieszalność sprzyja wandalizmowi, podczas gdy ta część jest w jakiś sposób zintegrowana — na osiedlach tego nie widać. Ci ludzie muszą wiedzieć, że ktoś o nich dba i wydaje mi się, że zmierzamy w dobrym kierunku.

**Rodnia:** Jaką kwotę zamyka się budżet Bierunia, jaka kwota przeznaczona jest na inwestycje, ile tych pieniędzy dostanie Bieruń Nowy?

**Bogusław Hutek:** Budżet jest ok. 29 mln zł. i jest z grubsza podzielony po połowie. Duża część tych pieniędzy przeznaczona jest na inwestycje już rozpoczęte, które trzeba dokończyć. Uważamy, że to były najpilniejsze potrzeby.

**Rodnia:** Co będzie się konkretnie robiło w tym roku na osiedlu?

**Jerzy Juda:** Kilka lat temu wymieniono sieć wodociagową na ulicy Granitowej. Nie zdążono tego zrobić na ul. Węglowej i w tej chwili praktycznie co dwa tygodnie na ul. Węglowej mamy awarię instalacji wodnej. RPWiK przysłało do zarządu harmonogram robót na ok. 2,6 mld zł., które miały być wykonane z odpisów amortyzacyjnych. Okazało się, że nie ma tam inwestycji na osiedlach, jeżeli chodzi o wodociągi. Doszło jednak do spotkania dyrektora RPWiK z Zarządem Miasta w czasie którego uzgodniono, że najbardziej awaryjne odcinki wodociągów będą wymieniane.

**Ryszard Wróbel:** Gmina na dzień dzisiejszy przejmując infrastrukturę techniczną osiedla i problem nr 1 mieszkańców i radnych jest to, aby gmina przejęła również mieszkanią, czyli bloki. Wiąże się to z wieloma problemami. Na dzień dzisiejszy udało

## Partnerskie kontakty z Niemcami i Czechami

dokończenie ze str. 1

To miłe i pouczające spotkanie, przygotowane zostało przez nauczycielkę języka niemieckiego w naszym liceum — panią Ewę Lysko, przy znacznym udziale uczniów.

Nie od dziś wiadomo, że nasi licealiści nie tylko poznają język niemiecki ale żywo interesują się historią i kulturą naszych sąsiadów. Sprzyja temu partnerska współpraca Bierunia i Gundelfingen oraz stałe kontakty pomiędzy mieszkańcami obu miast. Już wkrótce, na przełomie lipca i sierpnia cztery uczennice i dwie studentki — absolwentki naszego liceum, wyjadą do Gundelfingen na spotkanie zorganizowane przez prof. Rynskiego i finansowane przez stronę niemiecką a pięć osób wyjadzie na letni kurs języka niemieckiego zorganizowany i dotowany przez Uniwersytet we Freiburgu. Do Bierunia w czerwcu przyjedzie 20 osobowa grupa uczniów z Gundelfingen a nasi uczniowie wyjadą do Niemiec w październiku.

Ale przecież oprócz wyjazdów jest też codzienna praca. Uczennica czwartej klasy LO im Powstańców Śląskich, Urszula Urbaniec zakwalifikowała się do II stopnia okręgowego olimpiady języka niemieckiego organizowanej przez Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu. Z naszego liceum także wysłano cztery pary na konkurs „Polacy i Niemcy we wspólnej Europie” zorganizowany przez pismo „Dialog”. Obecnie szkoła bierze udział w konkursie „Młodzi Polacy i Niemcy poznają się”. Ten prestiżowy konkurs organizowany jest pod patronatem Rządu Krajowego Północnej Nadrenii-Westfalii oraz Wojewody Śląskiego przy współpracy Gazety Wyborczej, Westdeutsche Allgemeine Zeitung oraz Domu Współpracy Polsko-Niemieckiej i dwóch fundacji Roberta Boscha i Friedricha Eberta.

★★★

Jak wiadomo, mamy też miasto partnerskie w Czechach a właściwie na Morawach jest nim — Moravsky Beroun. Dziś publikujemy:

### PLAN IMPREZ KULTURALNO-SPORTOWYCH PARTNERSKICH MIAST MORAVSKY BEROUN I BIERUŃ W 1999 ROKU

Maj 1999 r.	<b>Moravsky Beroun</b> spotkanie sportowe w grach w piłkę uczniów z obu miast — wyżywienie, zakwaterowanie
Czerwiec 1999	<b>Moravsky Beroun</b> dzień Bierunia w Moravskem Berounie — wyżywienie, zakwaterowanie delegacji
Lipiec 1999	<b>Bieruń</b> zawody strażackie indywidualne oraz drużynowe — dojazd wozu strażackiego, wyżywienie, prezentacja
Wrzesień 1999	<b>Moravsky Beroun</b> uczestnictwo delegacji miasta Bieruń w spotkaniach kulturalno-sportowych w ramach Beounskego Jarmarku — wyżywienie, zakwaterowanie, podarunki dla uczestników
Grudzień 1999	<b>Moravsky Beroun</b> koncert świąteczny w wykonaniu folklorystycznego dziecięcego zespołu pieśni i tańca z Moravskiego Berouna — wyżywienie, zakwaterowanie, podarunki dla uczestników

## Bajecznie zaszczepieni teatrem

Aktor, taniec i śpiew — to najważniejsze elementy teatru a placówki oświatowe i kulturalne umożliwiają rozwijanie zdolności dzieci, młodzieży i starszych.

W naszym mieście życie sceniczne kształtują: chóry „Polonia” i „Harmonia”, Zespół Folklorystyczny „Bieruniaki” oraz „Nowobieruniaki”, Zespół Ludowy „Ściemnianeczki” oraz teatr „Epitafium” zrzeszający młodzież licealna.

Tegoroczne XXVI Tyskie Spotkania Teatralne odbędą się po patronatem Ambasady Królestwa Szwecji w Polsce. W czasie Spotkań przewidziano przegląd ludowych teatrów nieprofesjonalnych do którego zostały zaproszone nasze dwa zespoły: „Bieruniaki” reprezentujący spektakl pt. „Wigilia w Bieruniu”, a „Ściemnianeczki” spektakl pt. „Od zalot do ślubu”. (G)

## Święto Teatru

**27 marca na całym świecie jest Międzynarodowym Dniem Teatru. Również w Bieruniu z tej okazji w kinoteatrze „Jutrzenka” odbyła się okolicznościowa impreza dla mieszkańców.**

Na scenie naszego kinoteatru zaprezentowali swoje umiejętności mali aktorzy. Dzieci ze Szkoły Podstawowej nr 1 pokazały dwa spektakle. Rozpoczęła klasa II d „Królową Śnieżką” wyreżyserowaną przez **Dorotę Dworakowską**. Ciekawostką było, że w rolę Śnieżki wcieliły się dwie dziewczynki, w pierwszej części Kasia Opach a w drugiej Patrycja Wójcik, czarownicę zagrała Sylwia Swachta, księcia Mateusz Janecki, a gajowego Kamil Dworakowski.

Drugi spektakl pt. „Czerwony Kapturek” w reżyserii Michaliny Sapek zaprezentowała klasa I d. Czerwonym Kapturem była Klaudia Wąsik, babcią Natalia Kaczmarczyk, gajowym Damian Kaczmarczyk, wilkiem Dagmara Szeli-ga. Do obu spektakli scenografię przygotowali państwo Gawlikowie.

Do obchodów Święta Teatru włączyła się młodzież z LO prezentując balladę A. Mickiewicza pt. „Czaty”, w której wystąpili: Łukasz Blaut, Szymon Nyga, Karol Kaczyński, Krzysztof Szromek i Adam Kondla.

Dzień teatru był również okazją do zaprezentowania laureatów finału wojewódzkiego konkursu gwary śląskiej. W pełnej dowcipu i śląskiego humoru scenie zatytułowanej „Klachule” wystąpili: Gabriela Bula, Monika Skoczylko-

da, Anna Kobior, Magdalena Mikunda i Ewa Machura. „Zabawną godkę” przedstawił również występujący indywidualnie Robert Seweryn z Bojszów.

Burzliwe i niekończące się oklaski, były potwierdzeniem uznania dla młodych i starszych artystów.

Na widowni dostrzegłem osoby całym sercem związane działaniami teatralnymi w mieście. Między innymi Magdalenę Miernik — kierowniczkę zespołu „Bieruniaki”, dyrektor Ośrodka Edukacji Krystynę Czajowską, radną Krystynę Wilk, księżną Piotra Wenclę. Swoją obecnością spotkanie wyróżnił artysta malarz Roman Nyga z małżonką.

Na zakończenie młodzieży aktorzy otrzymali słodczyce zasponsorowane przez BOK i Koło Rodzicielskie SP nr 1. (G)

# dylematy

się radnym z Nowego Bierunia przekonać Radę Miasta, żeby Zarząd zajął się sprawą przejęcia mieszkań w zgodzie z ustawą o restrukturyzacji górnictwa z dnia 26.11.98 r. Mieszkańcy na to liczą, że Zarząd wywiąże się z zadania dla nich pozytywnie. W międzyczasie spółka mieszkaniowa sprzedaje mieszkania po bardzo wysokich cenach, a pracowników kopalni na dzień dzisiejszy nie stać aby te mieszkania wykupić. Dwa, trzy lata temu, ludzie kupili mieszkania za bardzo małe pieniądze, a teraz spółka oferuje to samo za większe pieniądze. Liczymy na zrozumienie NSW SA i pomoc w tej sprawie wszystkich związków zawodowych z kopalni, gdyż oni są przedstawicielami załogi a zarazem mieszkańcami osiedli.

Bardzo ważnym i znaczącym problemem dla całego Bierunia jest też bezpieczeństwo mieszkańców. Tak się stało, że komisariat, który istniał w Bieruniu Starym został przeniesiony do Łędzin. Obiecywano nam, że będzie 5 dzielnicowych i patrol samochodowy na terenie naszego miasta. To się nie potwierdziło. Mało tego, rada osiedla podjęła działania i zbiera podpisy w sprawie likwidacji straży miejskiej. W tej sytuacji chciałbym dać mieszkańcom pod rozwagę problem: czy możemy zlikwidować skromną Straż Miejską w obsadzie 12 osób kiedy nie mamy komisariatu w Bieruniu? Moim zdaniem nie możemy sobie na to pozwolić. Musimy natomiast jako radni wpływać na Zarząd Miasta, na swoich członków w tym zarządzie, aby komisariat powstał w Bieruniu. To jest, uważam, największym naszym zadaniem, po uchwaleniu budżetu. Bo, budżet był ważny, ale sprawa bezpieczeństwa mieszkańców jest też istotna.

**Bogusław Hutek:** Zarząd podjął pewne kroki, żeby zaproponować siedzibę policji aby na osiedlach pojawił się dzielnicowy. Naszym życzeniem jest, aby był jeden dzielnicowy i jeden patrol samochodowy. Wszyscy się zgadzamy, że bezpieczeństwo jest bardzo istotną sprawą, że policja powinna się znajdować w Bieruniu. My jako radni przy każdej okazji monitorujemy do zarządu, przypominamy, wysuwamy koncepcje rozwiązań. Może coś się z tego urodzi. Dzielnicowi są bardzo mądrym rozwiązaniem. Słyszałam, że np. w Bielsku rozwiązano tę sprawę w ten sposób, że wykupiono usługi policyjne. Nie wiem czy jest to finansowo opłacalne, ale jest to na pewno jakiś pomysł. Ale posterunek musi być. Łędziny zaoferowały lepsze pomieszczenia policji. Temat znany był na pół roku wcześniej, ale poprzednie władze za późno się za to wzięły. Gdybyśmy wcześniej mieli ofertę, może było udałoby się do tego nie dopuścić.

**Ryszard Piskorek:** Jeszcze jeden temat — straży miejskiej. Trzeba wytłumaczyć mieszkańcom, że jeżeli nawet powstanie policja, to straż miejska ma inne zadania. Oni nie są od tego, żeby ścigać przestępców, ale pilnować porządku np. na poszajach itd.

**Rodnia:** W związku z Państwa wypowiedziami mam takie pytanie czy miasto stać na przejęcie substancji mieszkaniowej? Przecież to może być studnia bez dna...

**Ryszard Wróbel:** Zarząd podjął działania, aby przejąć osiedle kopalni Piast i w dniu 19.02, wyszło pismo podpisane przez burmistrza do Nadwiślańskiej Spółki Węglowej. Otrzymałmy odpowiedź od prezesa Stabli, że spółka przewiduje na osiedlach dodatni wynik finansowy. Chcę podkreślić, że na mieszkańcach osiedla „żerują”: spółka Honorata, która zarządza i sprawuje bezpośredni nadzór, Agencja Mienia — odpowiedzialna za infrastrukturę techniczną, kopalnia Piast która odpowiada za drogi osiedlowe i taka czapka nad wszystkim — Nadwiślańska Spółka Mieszkaniowa, mająca wcześniej siedzibę w Oświęcimiu a teraz w Brzeszczach. Tu mam informację ogólną o NSM w której z ubolewaniem czytam, że w zasadzie większość jej osiedli jest deficytowa a z nielicznych dochodowych Bieruń dał największą kwotę plusową, bo 114.459.021 zł. To nas przekonuje o tym, że przejęcie osiedla jest bardzo korzystne i dla mieszkańców i dla miasta. Chcę również powiedzieć, że mieszkańcy liczą na to, że gmina która przejmie osiedle nie będzie się chciała wzbogacić kosztem mieszkańców. Liczę na to, że spółka utworzona ze 100% udziałem gminy i zatrudniająca nawet 35 osób, na swe utrzymanie pochłonie 44,4% opłat czynszowych, a pozostającą kwotę przeznaczy na remonty, konserwacje i utrzymanie osiedli. Przy okazji przejęcia osiedli jest możliwość powołania na terenie naszego miasta bez dużych kosztów takiego zakładu, który będzie na pewno lepiej zarządzał osiedlem. Stworzyłibyśmy dodatkowo 35 miejsc pracy na przykład dla pracowników kopalni a wykorzystując ustawę o restrukturyzacji górnictwa otrzymalibyśmy dodatkowe pieniądze na utworzenie tych miejsc i moglibyśmy na korzystnych warunkach otrzymać kredyty na sprzęt dla tej firmy. Bez wielkich nakładów jest też możliwe znalezienie pomieszczeń dla tego zakładu. Mogłby powstać dość duży zakład gospodarki komunalnej i mieszkalnictwa, który objąłby w przyszłości osiedle Erg. Pole do działania jest tu bardzo duże. Trzeba też doprowadzić do takiej sytuacji, aby jak najwięcej mieszkań było wykupionych przez mieszkańców. Mieszkania muszą być urynkowane. Mieszkańcy jak będą widzieli, że ich pieniądze są właściwie zagospodarowane to jako właściele, bardziej zadbają o te bloki.

**Bogusław Hutek:** Chcemy jeszcze uzyskać poparcie związków zawodowych gdyż my jako radni na dzień dzisiejszy jesteśmy zdeterminowani, aby to przejąć. Nawet można iść w innym kierunku. Gdybyśmy sprzedali te mieszkania lokatorom za jakąś rozsądną cenę, to pieniądze uzyskane w ten sposób można by zainwestować w osiedle. Wtedy ci właściele na mocy ustawy, są zobowiązani utworzyć sobie spółdzielnię i z czynszów robić to co mają do zrobienia

**Jerzy Juda:** Bardzo tu liczymy na ustawę o dostosowaniu górnictwa do gospodarki rynkowej. Zgodnie z tą ustawą kopalnia ma się pozbyć tego wszystkiego co nie służy do produkcji.

**Ryszard Wróbel:** Spółka nic nie robi. Za te pieniądze, o których mówiłem można zrobić laweczki, boiska dla dzieci... Wspomnę też o Zakładowym Domu Kultury „Karlik”, który też jest do przejęcia. Dyrektor kopalni popie-

ra nasze starania, powstał nawet zespół d/s współpracy z kopalnią. Być może dojdzie do takiej sytuacji, że kopalnia da swoich pracowników, a miasto zakupi potrzebne materiały i coś z tym „Karikiem” zrobimy. Wracając do pytania o budżet gminy:

Budżet ma na wydatki ok. 300 starych miliardów z tego 210 to wydatki bieżące, oświata, pracownicy a 84 mld starych złotych przeznaczono na inwestycje po połowie, z tym że Bieruń Nowy uzyskał większą część aby wyegzekwować kwoty z poprzednich lat. W pierwszej kolejności postanowiliśmy zakończyć już rozpoczęte inwestycje. W Bieruniu Nowym są to: doroczenie domu sportu — kosztem ok. 9 mld starych złotych, budowa placu zabaw przy strzelnicy dla części bloków osiedla będzie służył dziećmi z całego Bierunia — kosztem 1,9 mld. starych zł polatanie dziur na ulicy Węgłowej i Granitowej, modernizacja sieci wodociągowej. Będzie też zrobiona inżynieria ruchu ul. Warszawskiej od ul. Zarzyna. do skrzyżowania łącznie ze skrzyżowaniem ul. Warszawskiej i Węgłowej czyli wjazdu z kopalni. Chcemy aby ulica Warszawska było wizytówką Nowego Bierunia, tak jak wizytówką Bierunia Starego jest Rynek.

**Jerzy Juda:** Ważną sprawą dla mieszkańców jest również budowa chodnika wraz ze ścieżką rowerową od ul. Kościelnej do ul. Węgłowej. Powstałby taki łącznik od kościoła do szkoły nr 3. Będziemy też kończyć w tym roku inwestycje pod nazwą budowa miejscich organów koncertowych w kościele św. Barbary, naprawiane będą chodniki osiedlowe i place zabaw.

**Bogusław Hutek:** Inwestycją jest też na pewno remont gimnazjum czyli przystosowanie szkoły nr 2 na siedzibę gimnazjum co kosztować będzie, 1,7 mld starych złotych oraz remont przychodni przy kopalni Piast za sumę 5 mld starych złotych.

**Ryszard Piskorek:** Wiemy, że trzeba zrobić dużo i generalnie wszyscy jesteśmy co do tego zgodni. Reforma oświaty wymusza na nas duże środki. Ma powstać gimnazjum w części nowobierunińskiej. Naszym marzeniem jest to, aby była to szkoła z prawdziwego zdarzenia aby nowobierunianie mogli się nią chwalić. Zdarza się bowiem teraz wyjątkowa okazja, aby to zrobić. W pierwszym roku gimnazjum będzie funkcjonowało w jednej części budynku z niewielką liczbą uczniów, bo zostaną tylko klasy ósme i pierwsze klasy gimnazjum — ok. 370 uczniów dzięki czemu w tej drugiej części, moglibyśmy przeprowadzić generalny remont. I tu jesteśmy wszyscy zgodni.

**Bogusław Hutek:** Ważnym też problemem są sprawy młodzieży i dzieci niepełnosprawnych. Stowarzyszenia „Życie” dostało niewykorzystaną do dziei z rodzin patologicznych. W naszych osiedlach jak we wszystkich dużych skupiskach jest sporo ludzi nadużywających alkoholu. Istnieje więc potrzeba stworzenia dla dzieci jakiejś bazy, gdzie mogłyby popołudniu spędzać czas, zjeść obiad, odrobić zadania, żeby ktoś się nimi zajął, żeby ich wyrwać z tego środowiska. I to na pewno będzie realizowane. Po prostu,



przy inwestycjach nie zapominamy o ludziach.

**Ryszard Wróbel:** Chcę jeszcze wrócić do sprawy budżetu. Uważam, że za mało pieniędzy w tym roku przeznaczaliśmy dla szkół na zajęcia pozalekcyjne. Chciałbym, aby sale i baseny były czynne od 14:00 do 20:00 dla młodzieży bezpłatnie. Miasto powinno znaleźć pieniądze żeby na tych zajęciach byli instruktorzy czy też nauczyciele. Myślę, że w przyszłym budżecie będziemy te sprawy na pewno załatwiać.

**Rodnia:** Ciągłe mówi się o niezbędnym remoncie przychodni przy kopalni. Czy coś się w tej sprawie konkretnie odzieje?

**Maria Garbus:** Wszyscy się zgadzamy, że trzeba coś z tym robić. Jest to faktycznie paląca potrzeba dlatego, że Sanepid już dawno stwierdził, że przychodnia powinna być zamknięta i chyba w zasadzie z litości Sanepidu do tego nie doszło. Był to budynek, w którym wcześniej funkcjonował górnicy ZOZ. Parę lat temu przejęła go gmina. Wszyscy wiemy, że budynek należy wyremontować. Na dzień dzisiejszy jesteśmy po zatwierdzeniu projektu remontu. W najbliższych dniach zostanie ogłoszony przetarg. Chcę w najbliższych dniach zaprosić do przychodni radnych i fachowców, którzy doradzą w jaki sposób się za ten remont zabrać. Problem polega bowiem na tym, że przychodnia musi cały czas pracować a jednocześnie będzie prowadzony remont. Chcemy zrobić to jak najbardziej rozsądnie i sprawnie. Jest to ogromna inwestycja wymagająca ogromnych pieniędzy ok. 5 mld starych zł na ten rok a w sumie prawie 30 mld zł. Obecnie jest wyremontowana chirurgia i pracownia radiologiczna. Chcemy, aby do końca naszej kadencji cała przychodnia tak wyglądała. Pracując w niej wielu specjalistów, jest dobrze wyposażona i wielu pacjentów korzysta z jej usług. Prowadzimy tam leczenie ambulatoryjne, szeroką diagnostykę, profilaktykę. Mam nadzieję, że usługi będą cały czas takie dobre, a może jeszcze lepsze.

**Rodnia:** przychodnia, obiekt sportowy, gimnazjum są to skarbanki bez dna. Czy przy takich dużych inwestycjach można liczyć na wsparcie finansowe powiatu?

**Ryszard Piskorek:** Powiat dzisiaj nie ma pieniędzy, może za 2 lub 3 lata sytuacja się zmieni. I powiat stanie się lokomotywą napędową bo tak się dzieje na całym świecie.

**Ryszard Wróbel:** Chcemy uniknąć tego, aby wielkie inwestycje nie leżały na półkach. Nasi członkowie zarządu muszą czuć że pieniądze z kasy miejskiej nie były wyrzucane. Nie udało nam się z zakładem Eko-Term dzięki któremu 141 budynków miało być podłączone do sieci grzewczej Był program opracowany wspólnie z miastem, który kosztował 1,7 mld zł. Wygrany został konkursul i Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska przeznaczył 12 mld zł. I co? To jest porażka gminy. Zlikwidowanie emisji w 141 domach to byłaby duża sprawa.

**Jerzy Juda:** Gmina Bieruń wzięła

udział w konkursie ogłoszonym przez fundację Eko-Fundusz oraz Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska na temat ograniczenia emisji spalin. Projekt zgłoszony na konkurs wykorzystywał nadwyżki mocy jakimi dysponuje Eko-Term. Zgodnie z pierwszą fazą projektu miała powstać sieć doprowadzająca ciepło do 63 prywatnych domów. W domach tych miały zostać zlikwidowane piece węglowe centralnego ogrzewania. Projekt ten spodobał się jury konkursu i w efekcie przyznano środki w wysokości 40% całej inwestycji tj. niecałe 12 mld starych złotych. I wtedy rada gminy podjęła uchwałę w wyniku której gmina podpisała z Eko-Termem umowę o prowadzeniu wspólnej inwestycji prowadzonej przez dwóch inwestorów. Pierwszy czyli gmina i mieszkańcy miał ponieść 70% kosztów, drugi inwestor Eko-Term 30% kosztów inwestycji. W pierwszym wariancie, kiedy powstał projekt obejmujący 63 budynki, koszt przedsięwzięcia wynosił ok. 28 mld zł. Później, kiedy część mieszkańców zrezygnowała z tej inwestycji, projekt został rozszerzony na 140 budynków. Wtedy jednak koszty wzrosły aż do 47 mld i takiego ciężaru ani gmina ani Eko-Term nie mogły udźwignąć. W tej sytuacji sprawę zawieszono.

**Maria Garbus:** Podsumowując chciałabym podkreślić, że pomiędzy nami radnymi z Bierunia Nowego jest coś co nazwałabym życzliwym zrozumieniem. Każdy z nas musi sugerować rozwiązania jak najbardziej praktyczne, racjonalne i sensowne. Dlatego między innymi — ten klub radnych robi wszystko, abyśmy jeszcze lepiej poznali wszystkie sprawy, lepiej wiedzieli co i jak zrobić. Jestem przekonana, że udało nam się stworzyć taki klimat który pozwoli forsować wiele rzeczy dla dobra naszego miasta i naszych wyborców. W obecnym budżecie, osiedla faktycznie dostały niewielkie pieniądze. Ale należy to tłumaczyć tym, że w dalszym ciągu one nie są nasze. Trudno więc wiązać tam z inwestycjami. Dlatego, w zasadzie od samego początku, rozmawialiśmy, zastanawialiśmy się jak to wszystko rozwiązać. Uznaliśmy, że osiedla trzeba przejąć z cała infrastrukturą, nie licząc się z kosztami bo prędzej czy później i tak będą one w naszej gminie. Więc po co przejmować je po wielu latach, gdy będą zdezastowane, skoro można to zrobić wcześniej i jeszcze coś z tego uratować.

**Rodnia:** Jak długo to może potrwać, kiedy osiedla mogą czy też muszą być przejęte?

**Bogusław Hutek:** Chcielibyśmy to zrobić zgodnie z ustawą o restrukturyzacji do końca czerwca bieżącego roku. Jako radni chcemy zrobić wszystko dla mieszkańców. Sprawa powołania klubu radnych jest tego dobitnym przykładem — m.in. po to aby pomóc pojedynczym radnym z innych dzielnic np. z Czarnuchowic. Uważamy, że potrzeby każdej dzielnicy są ważne. Ustalamy więc w czasie rozmów hierarchię potrzeb i kolejność ich załatwiania.

Điękujemy za rozmowę, życzymy sukcesów i wytrwałości w działaniu.

ZBIGNIEW PIKSA

# W dniu 9 i 30 marca 1999 roku odbyła się III i IV sesja Rady Miejskiej Bierunia

## W czasie III sesji podjęto następujące uchwały:

— w sprawie budżetu gminy na 1999 rok

Uchwalenie budżetu jest jedną z najważniejszych decyzji, które podejmuje Rada w trakcie roku. Od tego momentu organ wykonawczy czyli Zarząd Miasta za pomocą aparatu wykonawczego czyli Urzędu i jednostek organizacyjnych gminy może realizować w pełnym zakresie zaplanowane zadania. Tegoroczny budżet ustalono:

- po stronie dochodów w wysokości 27.384.400 zł
- po stronie wydatków w wysokości 29.887.998 zł

Deficyt budżetowy zostanie pokryty przez:

- nadwyżkę budżetową,
- kredyt na finansowanie wydatków inwestycyjnych nie znajdujących pokrycia w planowanych dochodach gminy,
- pożyczkę z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Na podaną wyżej wysokość budżetu gminy po stronie dochodów składają się zarówno wpływy realizowane przez gminę jak i podmioty zewnętrzne, w tym subwencja oświatowa, ogólna i celowa na finansowanie zadań zleconych i powierzonych z zakresu administracji rządowej.

Tegoroczny budżet został uchwalony po raz pierwszy w oparciu o nową ustawę o finansowaniu publicznych.

Wszystkie pozycje wydatków zawarto w 11 załącznikach do uchwały. Radni podczas obrad zupełnie pominieli realność dochodów. Można było odnieść wrażenie, że traktują je jako oczywiste i podchodzą do tej części budżetu z optymizmem.

Najwięcej czasu poświęcono natomiast wydatkom na rzecz służby zdrowia a ściślej ZOZ-u w Bieruniu. Biorący udział w sesji dyrektor tego podmiotu dr Henryk Kulski oraz radni zatrudnieni w służbie zdrowia, zanim poddano budżet pod głosowanie odpowiedzieli na szereg pytań nurtujących pozostałych radnych. Szerzej na temat budżetu w innej części Rodni.

W tym miejscu warto tylko zaznaczyć, że tak jak w latach ubiegłych porównując wydatki do kołdry, można stwierdzić, że jest ona znacznie krótsza od potrzeb.

Najbardziej jest to widoczne w odniesieniu do wydatków na inwestycje. Co roku można obserwować coraz niższy procent budżetu przeznaczony na realizację inwestycji, a są one miernikiem rozwoju gminy.

— w sprawie zmiany wydatków z Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

W ubiegłym roku Rada wprowadziła do planu wydatków temat pn. „Ograniczanie źródeł niskiej emi-

sji”. Na realizację tego zadania, które dotyczyło wykorzystania energii cieplej z elektrociepłowni przy KWK „Piast”, przeznaczono środki z Gminnego Funduszu, o którym mowa wyżej.

W związku z rezygnacją z kontynuowania zadania Rada postanowiła dokonać zmiany polegającej na zwiększeniu wydatków z Funduszu, o którym mowa wyżej na dofinansowanie zadania — budowa oczyszczalni ścieków w Bieruniu Nowym, przeznaczając nie wykorzystane środki na to ostatnie zadanie z realizacji zaniechanego zadania.

Zgodnie ze statutem gminy 13 radnych wyraziło wolę utworzenia Klubu Radnych Miasta Bieruń. Przewodniczącą Klubu została radna Maria Garbus.

Od momentu wprowadzenia do ustawy możliwości powoływania klubów oraz wprowadzenia do statutu gminy stosownych zapisów jest to pierwszy przypadek. Praktyka wykaże w jakim kierunku oraz jakimi tematami zajmie się Klub.

## W czasie IV sesji podjęto następujące uchwały:

— w sprawie nieodpłatnego przejęcia gruntu na rzecz gminy Bieruń

Rada postanowiła przejąć nieodpłatnie od osoby fizycznej na rzecz gminy gruntu o pow. 325 m<sup>2</sup> położony w Ścierniach. Decyzja ta pozwoli na uregulowanie prawne ul. Piaskowcowej.

— w sprawie przekształcenia Szkoły Podstawowej Nr 1 w Bieruniu

W ramach wdrażania reformy systemu oświaty Rada postanowiła przekształcić z dniem 1 września 1990 r. szkołę, o której mowa wyżej z obecnej struktury organizacyjnej czyli klas I – VIII na sześciolletnią Szkołę Podstawową o strukturze organizacyjnej klas I – VI. Rada ustaliła również w załączniku do uchwały wykaz ulic należących do obwodu tej szkoły.

Ponadto Rada przyjęła nowy statut dla Szkoły Podstawowej Nr 1. Został on dostosowany do przepisów wprowadzających reformę oświaty.

— w sprawie przekształcenia Szkoły Podstawowej Nr 3 w Bieruniu

Podobnie jak w przypadku wcześniej omówionym Rada Miejska przekształciła Szkołę Podstawową Nr 3 z dotychczasowej struktury organizacyjnej klas I – VIII na sześciolletnią Szkołę Podstawową o strukturze organizacyjnej klas I – VI.

Dla szkoły tej ustalony został wykaz ulic składający się na obwód tej szkoły. Rada przyjęła również nowy statut.

— w sprawie założenia Gimnazjum Nr 1 w Bieruniu

Z dniem 1 września zostanie założone publiczne Gimnazjum Nr 1 w Bieruniu na bazie obiektów pra-

wnie zlikwidowanej Szkoły Podstawowej Nr 2. Dla tworzonego Gimnazjum ustalono wykaz ulic tworzących jego obwód. Rada przyjęła dla Gimnazjum statut, podobnie jak w przypadku szkół podstawowych.

Jedyna różnica polega na tym, że szkoły podstawowe wcześniej posiadały statuty, które otrzymały nowe brzmienie i dostosowano je do reformy. Gimnazjum jest natomiast podmiotem prawnym tworzonym od podstaw.

Przed podjęciem uchwał Przewodniczący Rady poinformował radnych o spotkaniach z grupą rodziców dzieci ze starej części Bierunia Nowego oraz z pisemnymi wystąpieniami tej grupy i projektem odpowiedzi, którą przygotował na wystąpienia.

W czasie dyskusji podnoszono różne problemy, które będą pochodną podjętych przez Radę działań reformujących oświatę w mieście, w tym m.in. sprawę bezpieczeństwa dotarcia do nowych miejsc nauczania.

Sugerowano również aby zorganizowano dowóz najmniejszych dzieci. Szerzej o problemach oświaty i odzewach społecznych w innym miejscu Rodni. W tym miejscu należy tylko zwrócić uwagę, że poza uchwałą dotyczącą przekształcenia SP Nr 3, którą podjęto przy jednym głosie wstrzymującym, pozostałe Rada podjęła jednogłośnie.

— w sprawie zarzutu Państwa Iwo-ny i Karola Galoch, wniesionego do ustaleń przyjętych w projekcie zmian miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego centralnego obszaru miejscowości Bieruń Stary,

— w sprawie zarzutu Państwa Genowefy i Edmunda Karwat, wniesionego do ustaleń przyjętych w projekcie zmian miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego centralnego obszaru miejscowości Bieruń Stary,

— w sprawie zarzutu Pana Jana Knopka, wniesionego do ustaleń przyjętych w projekcie zmian miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego centralnego obszaru miejscowości Bieruń Stary,

— w sprawie zarzutu Państwa Matyldy i Józefa Noga, wniesionego do ustaleń przyjętych w projekcie zmian miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego centralnego obszaru miejscowości Bieruń Stary,

— w sprawie zarzutu Państwa Salomei i Karola Długoń, wniesionego do ustaleń przyjętych w projekcie zmian miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego centralnego obszaru miejscowości Bieruń Stary.

Wszystkie pięć uchwał dotyczy zmian do planu wymienionej wyżej. Grunty osób zainteresowanych, o których mowa, położone są w bezpośrednim sąsiedztwie toru prób FIAT AUTO POLAND SA.

Rada Miejska po raz kolejny rozpatrzyła zarzuty do planu szczegółowego przytoczonego w każdej z omawianych uchwał. Na sesji w dniu 26 stycznia br. zarzuty mieszkańców były rozpatrywane lecz Rada nie podjęła rozstrzygnięć.

Uzgodniono wówczas, że temat ten będzie rozpatrzony po spotkaniu kompetentnych służb Urzędu z zainteresowanymi mieszkańcami. Do spotkania takiego doszło, a jego efektem było wypracowanie wspólnego stanowiska polegającego na zaproponowaniu Radzie Miejskiej aby podjęła uchwałę o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu na obszarze w rejonie ulic Marcina i Łysinowej, z uwzględnieniem sugestii mieszkańców odnośnie opracowania innego nowego układu komunikacyjnego uwzględniającego ich propozycje.

Należy zwrócić uwagę na fakt, że zainteresowani mieszkańcy wniesli tylko do spraw układu komunikacyjnego. W pełni popierali natomiast przekształcenie części gruntów, które dotychczas miały zapis w planie jako teren pod lokalizację rzemiosła z dopuszczeniem zabudowy mieszkaniowej dla właścicieli tych placówek na grunty przeznaczone pod budownictwo mieszkaniowe.

— w sprawie zarzutu Fabryki FIAT AUTO POLAND SA wniesionego do ustaleń przyjętych w projekcie zmian miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego centralnego obszaru miejscowości Bieruń Stary.

Uchwała, o której mowa wyżej, dotyczy tego samego terenu opisanego wyżej, czyli gruntów położonych w bezpośrednim sąsiedztwie toru prób fabryki. Zarzut wniesiony do projektu zmian planu, o którym mowa wyżej polegał na tym, że fabryka przypisała sobie prawo do ograniczania swobody innych przez właścicieli gruntów na tym terenie, gdyż zastręga sobie wpływ uciążliwości. Takie stanowisko jest sprzeczne z ustawą o ochronie i kształtowaniu środowiska. W świetle powyższego Rada Miasta odrzuciła zarzuty fabryki.

— w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenu położonego w rejonie ulic Marcina i Łysinowej w Bieruniu Starym

Rada Miejska przychyliła się do propozycji wypracowanej podczas spotkania mieszkańców z kompetentnymi służbami Urzędu. W zamian za przystąpienie do opracowania, w którym uwzględnione będą sugestie mieszkańców, zainteresowani nie wniesli zarzutów do uchwał komentowanych na wstępie. W praktyce oznacza to uzyskanie kompromisu. Można więc powtórzyć twierdzenie, że mieszkańców nie będzie się uszczęśliwiali wbrew ich woli.

— w sprawie zmiany Uchwały Nr VI/3/95 Rady Miejskiej w Bieruniu z dnia 29.06.1995 r. w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenu górniczego KWK „Piast”,

W wyniku decyzji Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych i Leśnictwa został zwiększony obszar górniczy KWK „Piast”. Zmiana ta odbyła się kosztem zmniejszenia obszaru górniczego KWK „Czeczott”. Sytuacja ta spowodowała, że zachodził potrzeba rozszerzenia opracowania o dodatkowy obszar. W poprzednim sprawozdaniu mieszkańcy zostali poinformowani, że powstał Klub Radnych, do którego przystąpiło 13 radnych. Podczas sesji przewodnicząca Klubu Pani Maria Garbus złożyła w jego imieniu interpelację adresowaną do Zarządu Miasta. Interpelacja dotyczyła podjęcia bardziej skutecznych działań mających na celu przejęcie do zasobów gminy substancji mieszkaniowej osiedli przy KWK „Piast”.

Rada Miejska postanowiła wyznaczyć ze swego grona przedstawicieli do reprezentowania gminy w Radzie Społecznej przy ZOZ Bieruń w osobach Eugeniusza Rogalskiego i Krzysztofa Palki. Uchwała w powyższej sprawie została podjęta po przedstawieniu kandydatów innych podmiotów, w tym m.in. zaproponowanych przez Wojewodę czy dwa największe w mieście zakłady pracy. Rada po dyskusji ustaliła, że organizatorem tegorocznej „Nocy Świętojańskiej” będzie BOK, o ile nie zajdą okoliczności uniemożliwiające organizację w tradycyjnym miejscu nad Wisłą w sąsiedztwie Degolówki.

Przewodniczący Rady zapoznał radnych z korespondencją, która wpłynęła do Urzędu.

— w sprawie zmian budżetu

Podjęcie uchwały miało charakter formalny, wynikający z obowiązujących przepisów. Celem zaś było zachowanie dyscypliny budżetowej. Do budżetu gminy m.in. wpłynęły środki na usuwanie skutków powodzi. W ubiegłym roku środków tych nie można było wykorzystać ze względu na formalnych i technicznych, gdyż wpłynęły w grudniu. W tym roku będą wykorzystane zgodnie z przeznaczeniem. Wpłynięcie środków finansowych do budżetu gminy dotyczących np. subwencji ogólnej, oświatowej, na wypłatę dodatków mieszkaniowych itd., wymaga wprowadzenia ich do budżetu. W omawianej wyżej uchwale zmiany dotyczą zarówno zwiększenia jak i zmniejszenia niektórych pozycji budżetu.

Sekretarz Miasta poinformował Radę o realizacji uchwał podjętych na poprzedniej sesji.

Burmistrz złożył Radzie sprawozdanie z realizacji zadań przez Zarząd Miasta pomiędzy sesjami.



# Lekarz przez całą dobę

**Wszyscy oczekiwaliśmy reformy służby zdrowia. Pierwszą jaskółką korzystnych zmian ma być dostępność lekarza dla pacjenta przez całą dobę.**

Różnie to jednak wygląda w wielu rejonach kraju, choć w naszym mieście zapowiada się całkiem nieźle. Otóż – Zarządzeniem nr 2/99 Dyrektora Zakładu Opieki Zdrowotnej w Bieruniu z dnia 30.03.1999 r. wprowadzono z dniem 1 kwietnia stacjonarne dyżury lekarskie w Przychodni Rejonowej – Specjalistycznej Nr 1 w Bieruniu ul. Chemicznej 37 – od 1-go do 15-go każdego

miesiąca, a od 16-go do 31-go każdego miesiąca w Przychodni Rejonowej – Specjalistycznej Nr 2 w Bieruniu ul. Granitowa 22.

Jak się dowiadujemy, z pisma dyrektora Zespołu Opieki Zdrowotnej w Bieruniu

lek. med. Henryka Kulskiego dyżury pełnić będą: lekarz internista i lekarz pediatra w jednej z wymienionych przychodni.

W dni robocze dyżur trwać będzie od godz. 18:00 do godz. 7:00 (13 godzin), w soboty od godz. 15:00 – do godz. 7:00 (16 godzin), w niedzielę i święta od godz. 7:00 do godz. 7:00 (24 godziny). Obowiązek dyżurowania mają lekarze, do których pacjenci złożyli deklaracje. Kierownicy Przychodni: lek. med. Krystyna Madeja, lek. med. Janusz Fijoł, lek. med. Dariusz Klimek w porozumieniu ze sobą, ustalił harmonogram pracy w poszczególnych poradiach od godz. 7:00 - do godz. 18:00.

Wspomniane dyżury choć stanowią niewątpliwie dodatkowe obciążenie dla pracowników służby zdrowia, z pewnością ułatwią życie wszystkim chorym.

(L)

# Budżet powiatu zatwierdzony

**Wbrew oczekiwaniom VIII sesja Rady Powiatu Tyskiego I Kadencji nie miała burzliwego przebiegu. Kontrowersyjny jednocześnie, skromny i nieoszacowany budżet powiatu został przyjęty głosami wszystkich radnych obecnych na sesji w dniu 30.03.1999 r. w sali sesyjnej łędzkiego ratusza.**

Budżet, zrównoważony po stronie przychodów jak i wydatków w kwocie 8.568.503 zł jest w opinii wszystkich radnych tak skromny, że zarząd czeka w tym roku ciężka praca przy wydawaniu jak i rozliczaniu każdej złotówki.

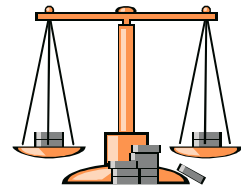
A rok ten jest wyjątkowo trudny, bo uwzględniając: po pierwsze – jest to rok, który jest bardzo ważny dla promocji powiatu – pierwszy rok działalności nowej jednostki administracyjnej naszych ziem a w budżecie nie przewidziano złotówki na te działania, rok w którym oprócz reformy administracyjnej ruszyło kilka reform, w tym m.in. reforma szkolnictwa, a tu jak na przekór wszystkiemu i wszystkim Ministerstwo Finansów, powołując się na stosowne ustawy przy usuwaniu skutków ubocznych, w części oświatowej stosuje przeliczniki na sztukę ucznia a nie na profil kształcenia. Największe niedobory noto-

wane są na szkołach zawodowych w Łędzinach i w Bieruniu, gdzie niewłaściwie przez Ministerstwo obliczona subwencja jest niższa odpowiednio o ok. 150.000 zł i 158.000 zł. O te pieniądze do zarządu i ministerstwa dopominali się na sesji radni Sylwester Łakota i Bernard Bednorz.

W dalszej części sesji przyjęto roczne plany pracy Rady Powiatu Tyskiego oraz plany prac wszystkich komisji stałych i komisji rewizyjnej.

Gośćmi tej sesji byli również szefowie powiatowych służb zabezpieczenia przeciwpożarowego i przeciwpoślizgowego, którzy szczegółowo omówili stany zabezpieczeń bieżących oraz postępy robót, szczególnie przy usuwaniu skutków ostatniej powodzi.

Ważnym elementem tej sesji był odczytany list wicepremiera Janusza Tomaszewskiego skierowany na re-



ce Starosty, a zezwalającą na usytuowanie Starostwa w „Triadzie” w Bieruniu. Pewnym niedosytem był brak pełnej jednoznaczności w odpowiedzi Premiera czy jest to powiat z siedzibą w Tychach czy siedziba powiatu w Bieruniu. Jedno jest pewne – zgoda jest. Po odczytaniu listu Zarząd został zobowiązany do przedstawienia harmonogramu działań związanych z przeprowadzką starostwa z Tychów do Bierunia tym bardziej, że pojawiły się głosy, że wydział geodezji już jest w Triadzie a dokumentacja w Tychach co dezorganizuje pracę wydziału i wręcz komplikuje obsługę petentów.

Na zakończenie Sesji wszyscy radni mieli okazję zapoznać się z prowadzoną, przez członka zarządu Romana Horsta Kroniką Powiatu, obejmującą okres od wyborów samorządowych do ostatniej sesji. Jeśli dodać, że na tak krótki okres działalności Kronika liczy już ok. 30 stron formatu A3 sądzić należy, że jest to jedyna tak dokładnie protokolowana historia nowej jednostki administracyjnej na naszych ziemiach.

Kolejna sesja według zapewnienia Przewodniczącego Rady odbędzie się już w nowej siedzibie w Bieruniu.

# Mamy budżet

**dokończenie ze str. 1**

Do budżetu wprowadzono dochody, zrealizowane w styczniu 1999 roku, których nie zaplanowano w projekcie budżetu, gdyż powinny być zrealizowane w roku ubiegłym.

Do dochodów tych zaliczamy: częściowe sfinansowanie przez Nadwiślańską Spółkę Węglową S.A. w Tychach: budowy kładki dla pieszych nad bocznicą kolejową KWK „Cześć” i modernizacji przychodni przy KWK „Piast” oraz zwrot kosztów poniesionych przez gminę na wykonanie linii kablowej przy Szkole Podstawowej Nr 1 przez Rejon Energetyczny w Gliwicach.

Na podstawie wykonania dochodów za 1998 rok dokonano ponownie kalkulacji zaplanowanych wpływów z niektórych źródeł dochodów.

W wyniku tego dochody uległy zwiększeniu między innymi z tytułu: wpływu za korzystanie z basenu przy Szkole Podstawowej Nr 1, wpływu za korzystanie z hali sportowej przy Liceum Ogólnokształcącym.

Wykonanie budżetu za 1998 rok wpłynęło na konieczność dokonania ponownej analizy wydatków budżetowych i ich uaktualnienia. Ponadto Zarząd Miasta oraz radni nowej kadencji uznali potrzebę dokonania analizy zaplanowanych wydatków budżetowych na 1999 rok, w wyniku której dokonali korekty niektórych zaplanowanych wydatków.

Brak realizacji należnych dochodów budżetowych w 1998 roku, spowodował powstanie zobowiązań na dzień 31 grudnia w wysokości 1.329.179 zł, które musiały zostać uwzględnione w planowanych wydatkach budżetowych na 1999 rok.

Do budżetu wprowadzono dodatkowo zwrotne źródło przychodów, tj. pożyczkę Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na budowę oczyszczalni ścieków i kanalizacji sanitarnej miasta, ponieważ poczynione starania gminy w tej sprawie rokując jej otrzymanie.

Zgromadzone środki na rachunku Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej z tytułu udziału gminy w opłatach ekologicznych za zanieczyszczanie powietrza, pobór wód, odprowadzanie ścieków przeznacza się na dofinansowanie zadań:

- 1) oczyszczalnia ścieków - dzielnica Bieruń Stary
  - 2) oczyszczalnia ścieków - dzielnica Bieruń Nowy
  - 3) rozwijanie świadomości ekologicznej dzieci i młodzieży.
- Konkludując Rada Miejska uchwaliła: dochody budżetu gminy w wysokości 27.384.400 zł a wydatki budżetu gminy w wysokości 29.887.998 zł (w tym: wydatki inwestycyjne 8.400.000 zł)

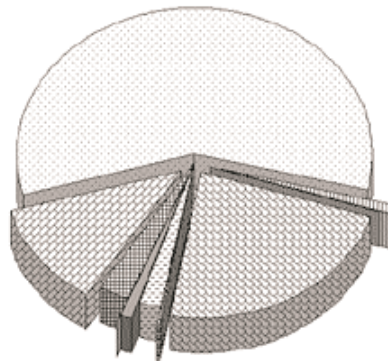
Ustalono również przychody na pokrycie deficytu budżetu w wysokości 2.503.598 zł z:

nadwyżki budżetowej z 1998 roku 703.598 zł, drogą kredytu na sfinansowanie wydatków inwestycyjnych nie znajdujących pokrycia w planowanych dochodach gminy 500.000 zł oraz poprzez pożyczkę z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej 1.300.000 zł.

Szczegółowo na planowane dochody ogółem w wysokości: 27 zainteresowanych bardziej szczegółowym odsyłamy do Ratusza. My natomiast obiecujemy, że będziemy śledzić realizację budżetu i na bieżąco informować co z tego wynika.

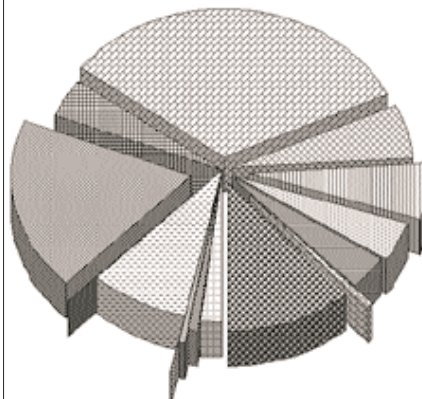
(L)

**Na planowane dochody ogółem w wysokości: 27 384 400 złotych złożą się:**



- ▣ Rolnictwo – 1 000 zł
- ▣ Gospodarka komunalna – 100 344 zł
- ▣ Gospodarka mieszkaniowa oraz niematerialne usługi komunalne – 513 000 zł
- ▣ Oświata i wychowanie – 389 397 zł
- ▣ Ochrona zdrowia – 18 612 zł
- ▣ Opieka społeczna – 762 000 zł
- ▣ Różna działalność – 3 173 200 zł
- ▣ Dochody od osób prawnych, od osób fiz. i innych jedn. nie posiad. osob. prawnej – 15 975 380 zł
- ▣ Administracja państwowa i samorządowa – 259 314 zł
- ▣ Finanse – 55 144 zł
- ▣ Różne rozliczenia – 6 216 959 zł

**Planowane wydatki ogółem w wysokości: 29 887 998 złotych przewidziano na:**



- ▣ Rolnictwo – 160 820 zł
- ▣ Leśnictwo – 34 260 zł
- ▣ Transport – 2 594 100 zł
- ▣ Różne usługi materialne – 56 400 zł
- ▣ Gospodarkę komunalną – 5 650 743 zł
- ▣ Gosp. mieszk. oraz niematerialne usługi komun. – 1 219 635 zł
- ▣ Oświata i wychowanie – 3 803 546 zł
- ▣ Kulturre i sztuka – 1 735 310 zł
- ▣ Ochronę zdrowia – 1 808 716 zł
- ▣ Opiekę społeczną ogółem – 1 334 130 zł
- ▣ Kulturrę fizyczną i sport – 1 061 550 zł
- ▣ Różną działalność – 164 300 zł
- ▣ Administrację państwową i samorz. – 3 414 779 zł
- ▣ Bezpieczeństwo publiczne – 11 000 zł
- ▣ Finanse – 529 043 zł
- ▣ Różne rozliczenia – 270 616 zł



## „Zielony telefon”

wiska naturalnego oraz o naruszeniu prawa ochrony środowiska.

Punkt prowadzi działalność w zakresie: zbierania informacji o występujących zagrożeniach środowiska naturalnego, monitoringu naruszeń prawa ochrony środowiska, monitoringu naruszeń praw obywatelskich w tym zakresie, udzielania mieszkańcom porad dotyczących zgłaszanych zagrożeń. W wyjątkowych sytuacjach „zieloni” podejmują się występowania w charakterze strony w postępowaniu administracyjnym czy sądowym procesowym, opracowywania bazy danych (map) występujących naruszeń i zagrożeń na naszym terenie oraz promocji zachowań proekologicznych w lokalnej społeczności

W swoich działaniach na rzecz promowania proekologicznych zachowań członkowie federacji chcą wychodzić na przeciw potrzebom i oczekiwaniom mieszkańców, wykorzystując także ich propozycje. Dlatego, oprócz informacji o zagrożeniach i naruszeniach prawa ochrony środowiska, oczekują również na uwagi, sugestie i podpowiedzi w tej jakże ważnej dziedzinie.

Punkt prowadzony jest przez Stowarzyszenie „Federacji Zielonych” w Tychach.

Informacje, uwagi, sugestie i propozycje można przekazywać telefonicznie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej: e-mail: rych-skr@chn.most.org.pl. (K)

Stowarzyszenie „Federacja Zielonych” informuje wszystkich mieszkańców Bierunia, że od marca działa w Tychach punkt informacji i porad ekologicznych „Zielony telefon”. W każdy poniedziałek w godzinach 10:00-13:00 oraz wtorek w godzinach 15:00-18:00 pod numerem telefonu 217-83-07 mieszkańcy naszego miasta będą mogli zgłaszać informacje o występujących zagrożeniach środo-

### BIERUŃSKI OŚRODEK KULTURY KINO-TEATR „JUTRZENKA”

## ZAPRASZA



w miesiącu KWIECIEŃ '99

- wt. 13 godz. 9:50 Wentyle czy suwaki Koncert umuzykalniający Agencja Artystyczna „Violino” dla uczniów LO
- śr. 14 godz. 15:00 Z okazji „Dnia Inwalidy” spotkanie okolicznościowe PZERiI zaproszenia
- czw. 15 godz. 15:00 Z okazji „Dnia Inwalidy” spotkanie okolicznościowe PZERiI zaproszenia
- pt. 16 godz. 11:00 W oczekiwaniu na „Ogniem i mieczem” spotkanie z reżyserem Ireną Groblewską – reportaże z planu filmowego połączone w projekcję filmową dla uczniów LO
- pon. 19 godz. 17:00 Popis dzieci z Ogniska Muzycznego
- wt. 20 Otwarcie wystawy rysunku i plakatu młodzieży z LO i dzieci z przedszkola nr 1 z okazji „Dnia Ziemi”
- wt. 20 godz. 11:00 Prelekcja prof. dra hab. Małgorzaty Strzelec z Uniwersytetu Śl. Pt.: „Życie w zbiornikach wodnych” dla uczniów LO
- pt. 23 godz. 17:00 W cyklu wieczory z filmem: „Mr. Mago” – film prod. USA od 12 lat, 7,00 zł
- pt. 23 godz. 9:00 „Ogniem i mieczem” projekcja filmu – prod. polska 16:00 i 19:15 w reżyserii Jerzego Hoffmana 12 lat 15,00 zł; ulg. 12,00 zł



Rodnia: Miesięcznik społeczno – kulturalny gminy Bieruń.

Wydawca: Zarząd Miasta Bieruń

Realizacja: Agencja Reklamowa Borgis. Przygotowanie do druku:

P.P.H.U. VENA Mariusz Gorzyński. Nakład: 1200 egzemplarzy Redaktor naczelny: Zbigniew Piksa. Adres redakcji: ul. Spiszowa 4, 43-150 Bieruń, tel.: 216-40-16 Założyciele pisma: Józef Białożył, Roman Horst, Józef Kaleta, Alojzy Lysko, Karol Tabaka, Zbigniew Zajac, Józef Zmieskol,

Rodnia

### Wiedomości Szachowe

## Uwaga szachiści!

Poważny sprawdzian czeka naszych szachistów. W najbliższą sobotę 17 kwietnia w pawilonie sportowym K.S.UNIA przy ulicy Chemików, odbędzie się organizowane po raz szósty „Memoriał im. Henryka Dobielińskiego”. Celem imprezy organizowanej przez Referat ds. Sportu Urzędu Miasta Bieruń jest: uczczenie pamięci długoletniego kierownika sekcji szachowej K.S. UNIA - Henryka Dobielińskiego, popularyzacja królewskiej gry oraz nawiązanie kontaktów szachowo-sportowych. Przewidziany system rozgrywek: 7 rund systemem szwajcarskim oraz 2 tempem 2x 15. Turniej rozgrywany będzie w ramach cyklu VI Grand Prix Bierunia. Zapraszamy (S)

## Świetlica dla niepełnosprawnych

Stowarzyszenie na Rzecz Osób Niepełnosprawnych działające na terenie gmin Bieruń i Bojszowy, pragnie otworzyć świetlicę zajęć terapeutycznych dla osób niepełnosprawnych.

Dlatego też zwracamy się z prośbą do osób zainteresowanych, a nie będących członkami stowarzyszenia o kontakt telefoniczny pod numerem 216-27-29.

W imieniu zarządu prezes stowarzyszenia Andrzej Stylok.

## Z żałobnej kroniki

Pożegnaliśmy kolejnych mieszkańców naszego miasta. Ostatnio, z naszej bieruńskiej społeczności odeszli na zawsze: pan Ludwik Galyga, pan Zdzisław Grzegorzek, pan Augustyn Jaromin, pani Paraska Krupa, pani Agnieszka Kubica, pan Józef Kurpierz, pan Zbigniew Nieć, pani Marta Niesyto, pan Jerzy Okoń, pani Teresa Reszkiewicz, pani Marta Rygula, pani Krystyna Wojciechowska i pan Józef Żolneczko.

**CZEŚĆ ICH PAMIĘCI**



W marcu, tylko jedna para w naszym mieście postanowiła założyć związek małżeński. Byli to pani **Edyta Owsianik** i pan **Marian Cepok**.

*W imieniu czytelników Rodni składamy młodej parze najlepsze życzenia zdrowia, szczęścia i wielu pogodnych wspólnych lat.*



**P Z U "ŻYCIE" S.A.**  
Agencja Ubezpieczeniowa „Rodzina” s. c.  
Bronisława i Stanisława Czarnynoga

poleca:

- Fundusz Emerytalny „Złota Jesień” - II filar
- Ubezpieczenia na życie z funduszem emerytalnym - III filar
- Ubezpieczenia posagowe dla dzieci

Bieruń, ul. Warszawska 254/14  
tel. 0604578311  
tel. 2162545 w. 5222

## KRZYŻÓWKA nr 20

WYSOKA PIŁKA W TENISIE	UROBEK RYBAKÓW	PABLO POETA CHILLJSKI	STOLICA SENEGALU
DZWIĘCIENKA Z RACZKA	BIAŁE PIECZYWO		
WŁADCA KORONOWANY	15	18	
	10		GRUBY KJ
TŁUMOCZEK ZAWINIĄTKO	NIE CEPER	1	2
RZYŻY-KANCYWO ZUCH-WŁOŚC			
RURKA WŁOSKO-WATA	RZYMSKA BOGINI SĄDÓW	MATKA APOLLINA I ARTEMIDY	KUZYN BORUTY
			11
			3
LEPSZY CIĄSNY ALE WŁASNY	DOPŁYW WOLKI OKAZAŁY CHWAŚT	DLA MINISTRA PODRÓŻ BALONEM	MUZUL-MANSKI DOSTOJNIK
			9
MAT. BUDOWLANY ZE SŁOMY	6	14	5
			13
		12	
			8
WYZNAWCA ODŁAMU ANABAPT.			
AJER			4

Prosimy o przysyłanie kartek z rozwiązaniem na adres Bieruńskiego Ośrodka Kultury do 28 kwietnia. Wśród autorów poprawnych odpowiedzi rozlosujemy nagrodę – cenne wydawnictwo albumowe. Prawidłowe rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru brzmi: „Bielinek Rukiewnik”. Nagrodę w wyniku losowania otrzymuje pani **MAGDALENA MIERNIK** ul. Chemików 97/4 z Bierunia. Gratulujemy i zapraszamy do BOK, po odbiór nagrody.

Rozwiązanie krzyżówki polega na odgadnięciu hasła, które utworzą litery z ponumerowanych pól, napisane w kolejności odpowiadających im liczb od 1 do 16, umieszczonych w prawym dolnym rogu kratki.